

CONDITIONS GENERALES D'ACHAT (GEN-ACH-DOP-014/04.02.2022)

General terms of purchase / Allgemeine Einkaufsbedingungen

1. DEFINITIONS

Les termes rédigés ci-après avec une majuscule ont, sauf à être définis par ailleurs, le sens qui leur est donné ci-dessous, qu'ils soient rédigés au singulier ou au pluriel.

- MECASEM : désigne les entités juridiques MECASEM SAS, MECASEM METROLOGIE, MECASEM GMBH.
- Vendeur : personne physique ou morale destinataire de la Commande.

2. GENERALITES

Les présentes Conditions Générales d'Achat s'appliquent à toutes les commandes effectuées par MECASEM. A titre de condition préalable et déterminante des commandes, elles excluent l'application des conditions générales de vente du Vendeur à quelque moment qu'elles soient opposées et alors même que MECASEM ne les aurait pas rejetées. Elles ne peuvent être modifiées que par des Conditions Particulières expressément stipulées dans les bons de commande. En cas de contradiction, les Conditions Particulières prévaudront. Le contrat avec le Vendeur est constitué de la commande, de ses annexes précisant éventuellement les spécifications techniques et de l'accusé de réception de commande.

Par la seule acceptation de la commande, le Vendeur reconnaît avoir eu accès aux informations dont l'importance était déterminante pour son consentement au sens des dispositions de l'article 1112-1 du Code civil et reconnaît ainsi conclure la commande en toute connaissance de cause. Aussi, il s'engage à respecter et à faire respecter l'ensemble des clauses ci-après par toute personne physique ou morale sous sa responsabilité.

3. COMMANDES ET ACCUSE-RECEPTION DE COMMANDES

Aucune modification des dispositions du contrat n'est admise avant accord, signature et entrée en vigueur de l'avenant correspondant. L'accusé de réception ou une copie de la commande de MECASEM devra nous être retourné sans modification et revêtu des signatures et cachet du Vendeur dans les 3 jours ouvrés.

4. PRIX

Toutes les commandes sont passées à prix fermes et non révisables, pour marchandises rendues au lieu de livraison spécifié sur chacune de nos commandes, franco de port et d'emballage, nets de tous droits. Ces prix s'entendent hors TVA.

Si frais de port il y a, ceux-ci ne pourront être facturés qu'une seule fois et sous réserve de notre accord, même si les livraisons se font de manière partielle.

Les emballages dont la consignation a été acceptée, doivent nous être signalés d'une manière apparente, en quantité et valeur sur les bordereaux de livraison.

5. REVISION DES PRIX CONTRACTUELS

Sauf stipulation contraire, les prix contractuels sont fermes et non révisables durant toute la durée de validité du contrat.

Exceptionnellement, la commande peut avoir une clause de révision et/ou d'actualisation des prix, en cas de variations fortes des conditions économiques constatées pendant la période contractuelle d'exécution de la commande ou des termes du contrat. Dans ce cas, les prix résultant de ces variations serviront de base aux négociations mais ne feront en aucun cas l'objet de prix fermes et définitifs tels qu'ils auraient été définis par le Vendeur.

En cas de livraison retardée du fait du Vendeur, l'éventuelle révision de prix sera calculée sur la base des dates de livraison précisées dans la commande.

En cas de livraison anticipée et qui aurait été acceptée par MECASEM, la révision de prix sera calculée sur la base des dates de livraisons réelles.

Les taxes facturables sont celles applicables à la date du fait générateur.

6. MODALITES FINANCIERES

Sauf stipulation contraire lors de la commande, aucun acompte n'est versé à la commande.

Les factures, conformes à la réglementation, sont envoyées à MECASEM postérieurement à la livraison sous peine de report d'échéance.

Elles sont éditées au nom du représentant de MECASEM et sont adressées, sauf indication contraire, à l'adresse suivante :

MecaseM S.A.S.
Service Comptabilité Fournisseurs
90 rue de Lingolsheim
67541 OSTWALD CEDEX

OU
OR
ODER

MecaseM Métrologie S.A.S.
Service Comptabilité Fournisseurs
90 rue de Lingolsheim
67541 OSTWALD CEDEX

OU
OR
ODER

MecaseM GmbH
Service Comptabilité Fournisseurs
90 rue de Lingolsheim
67541 OSTWALD CEDEX

MECASEM se réserve le droit de refuser la facturation et la livraison de toute marchandise qui n'a pas fait l'objet d'une commande en bonne et due forme. Les factures doivent mentionner obligatoirement le numéro de la commande ou du programme de commande, le nombre, la désignation, les références MECASEM des articles livrés (ou désignation de la prestation dans le cadre d'un achat de prestation de service), la date, la référence du bordereau de livraison, ainsi que le prix détaillé.

Il devra être établi une facture distincte par bon de commande et par bordereau de livraison se rapportant à la commande. MECASEM se réserve expressément la possibilité de retenir d'office, lors du règlement des factures du Vendeur, les sommes dont celui-ci pourrait lui être redevable, à quelque titre que ce soit.

1. DEFINITIONS

Unless otherwise defined, the terms hereinafter capitalized have the meaning given to them below, whether they are written in the singular or in the plural.

- MECASEM: refers to the legal entities MECASEM SAS, MECASEM METROLOGIE, MECASEM GMBH.
- Seller: means the natural or legal person to whom the Order is addressed.

2. GENERAL

The present General Terms of Purchase apply to all orders placed by MECASEM. As a prior and determining condition of the orders, they exclude the application of the Seller's general sales conditions at any time when they are opposed and even if MECASEM has not rejected them. They can only be modified by Special Conditions expressly stipulated in the order forms. In case of contradiction, the Special Conditions shall prevail. The contract with the Seller consists of the order, its annexes, which may include technical specifications, and the order acknowledgement.

By accepting the order, the Seller acknowledges having had access to information whose importance was decisive for its consent within the meaning of the provisions of Article 1112-1 of the Civil Code and thus acknowledges concluding the order with full knowledge of the facts. He therefore undertakes to respect and to ensure respect of all the clauses below by any natural or legal person under his responsibility.

3. ORDERS AND ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT OF ORDERS

No modification of the provisions of the contract shall be accepted before the agreement, signature and entry into force of the corresponding amendment. The acknowledgement of receipt or a copy of the order from MECASEM shall be returned to us unchanged and signed and stamped by the Seller within 3 working days.

4. PRICES

All orders are placed at firm and non-revisable prices, for goods delivered to the place of delivery specified on each of our orders, free of postage and packaging, net of all duties. These prices are exclusive of VAT.

If carriage costs are incurred, they may only be invoiced once and subject to our agreement, even if deliveries are made in part.

Packaging which has been accepted for consignment must be clearly indicated on the delivery note in terms of quantity and value.

5. REVISION OF CONTRACT PRICES

Unless otherwise stipulated, the contractual prices are firm and non-revisable during the entire period of validity of the contract.

Exceptionally, the order may contain a clause for the revision and/or updating of prices in the event of significant variations in economic conditions during the contractual period of execution of the order or the terms of the contract. In this case, the prices resulting from these variations shall serve as a basis for negotiations but shall in no case be the subject of firm and definitive prices as defined by the Seller.

In the event of delayed delivery due to the Seller, any price revision shall be calculated on the basis of the delivery dates specified in the order.

In the event of early delivery that has been accepted by MECASEM, the price revision will be calculated on the basis of the actual delivery dates.

The taxes to be invoiced are those applicable on the date of the generating event.

6. FINANCIAL TERMS

Unless otherwise stipulated at the time of ordering, no advance payment is made at the time of ordering.

Invoices, in accordance with the regulations, are sent to MECASEM after delivery, under penalty of deferral of the due date. They are issued in the name of the representative of MECASEM and are sent, unless otherwise indicated, to the following address

MECASEM reserves the right to refuse the invoicing and delivery of any goods which have not been ordered in due form. Invoices must indicate the order number or order programme, the number, designation and MECASEM references of the items delivered (or designation of the service in the case of a purchase of a service), the date, the delivery note reference and the detailed price.

A separate invoice shall be issued for each order form and each delivery note relating to the order. MECASEM expressly reserves the possibility of automatically withholding, when paying the Seller's invoices, any sums that the Seller may owe to it, for any reason whatsoever.

1. DEFINITIONEN

Die im Folgenden mit Großbuchstaben geschriebenen Begriffe haben, sofern sie nicht anderweitig definiert sind, die ihnen im Folgenden zugewiesene Bedeutung, unabhängig davon, ob sie im Singular oder im Plural geschrieben sind.

- MECASEM: bezeichnet die juristischen Personen MECASEM SAS, MECASEM METROLOGIE, MECASEM GMBH.
- Verkäufer: Natürliche oder juristische Person, die Empfänger der Bestellung ist.

3. ALLGEMEINES

Die vorliegenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für alle von MECASEM getätigten Bestellungen. Als vorherige und entscheidende Bedingung der Bestellungen schließen sie die Anwendung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verkäufers aus, egal wann diese entgegengesetzt werden und selbst wenn MECASEM sie nicht zurückgewiesen hat. Sie können nur durch Besondere Geschäftsbedingungen geändert werden, die ausdrücklich in den Bestellscheinen festgelegt werden. Im Falle eines Widerspruchs haben die Besonderen Geschäftsbedingungen Vorrang. Der Vertrag mit dem Verkäufer besteht aus der Bestellung, ihren Anhängen, in denen gegebenenfalls die technischen Spezifikationen angegeben sind, und der Bestätigung des Eingangs der Bestellung.

Allein durch die Annahme der Bestellung erkennt der Verkäufer an, dass er Zugang zu den Informationen hatte, deren Bedeutung für seine Zustimmung im Sinne von Artikel 1112-1 des Zivilgesetzbuches entscheidend war, und erkennt somit an, dass er die Bestellung in voller Kenntnis der Sachlage abschließt. Er verpflichtet sich daher, alle nachstehenden Klauseln einzuhalten und dafür zu sorgen, dass sie von allen natürlichen oder juristischen Personen, die seiner Verantwortung unterstehen, eingehalten werden.

3. BESTELLUNGEN UND EMPFANGSBESTÄTIGUNG VON BESTELLUNGEN

Eine Änderung der Vertragsbestimmungen ist nicht zulässig, bevor die entsprechende Zusatzvereinbarung vereinbart, unterzeichnet und in Kraft gesetzt wurde. Die Empfangsbestätigung oder eine Kopie der Bestellung von MECASEM muss unverändert und mit den Unterschriften und dem Stempel des Verkäufers versehen innerhalb von 3 Werktagen an uns zurückgeschickt werden.

4. PREIS

Alle Bestellungen werden zu festen und nicht veränderbaren Preisen für Waren erteilt, die an den in jeder unserer Bestellungen angegebenen Lieferort geliefert werden, frei von Porto und Verpackung, netto von allen Rechten. Diese Preise verstehen sich ohne Mehrwertsteuer.

Falls Versandkosten anfallen, können diese nur einmal und vorbehaltlich unserer Zustimmung in Rechnung gestellt werden, auch wenn die Lieferungen in Teillieferungen erfolgen.

Verpackungen, die als Pfand angenommen wurden, müssen uns auf den Lieferscheinen deutlich sichtbar in Menge und Wert angegeben werden.

5. REVISION DER VERTRAGSPREISE

Sofern nicht anders vereinbart, sind die Vertragspreise während der gesamten Laufzeit des Vertrags fest und können nicht geändert werden.

In Ausnahmefällen kann der Auftrag eine Klausel enthalten, die eine Preisanpassung und/oder -aktualisierung vorsieht, wenn sich die wirtschaftlichen Bedingungen während der Vertragslaufzeit des Auftrags oder der Vertragsbedingungen stark verändern. In diesem Fall dienen die aus diesen Schwankungen resultierenden Preise als Grundlage für die Verhandlungen, sind aber keinesfalls Gegenstand von Fest- und Endpreisen, wie sie vom Verkäufer festgelegt wurden.

Im Falle einer durch den Verkäufer verursachten verspäteten Lieferung wird eine etwaige Preisanpassung auf der Grundlage der in der Bestellung angegebenen Liefertermine berechnet.

Im Falle einer vorzeitigen Lieferung, die von MECASEM akzeptiert wurde, wird die Preisanpassung auf der Grundlage der tatsächlichen Liefertermine berechnet.

Die in Rechnung zu stellenden Steuern sind diejenigen, die am Tag der Entstehung des Steuertatbestands anwendbar sind.

7. FINANZIELLE MODALITÄTEN

Sofern bei der Bestellung nicht anders vereinbart, wird bei der Bestellung keine Anzahlung geleistet.

Die Rechnungen, die den gesetzlichen Vorschriften entsprechen, werden MECASEM nach der Lieferung zugesandt, andernfalls kann die Fälligkeit verschoben werden.

Sie werden im Namen des Vertreters von MECASEM ausgestellt und sind, sofern nicht anders angegeben, an die folgende Adresse gerichtet:

7. PAIEMENT

Les factures sont réglées par virement relevé à 60 jours nets (échéance calculée à partir de la date effective de livraison).

8. DELAI

Sauf stipulation contraire, les délais s'entendent marchandise rendue à l'adresse de livraison portée sur notre commande. Ils doivent être rigoureusement tenus.

MECASEM se réserve le droit de résilier par lettre recommandée tout ou partie de commande non exécutée dans les délais fixés, et de passer commande à un tiers aux frais et risques du Vendeur défaillant, sans que MECASEM ne soit tenu à des dommages et intérêts ou à quelque frais que ce soit.

Le Vendeur défaillant pourra être tenu à des dommages et intérêts pour son retard même si cette pénalité n'a pas été explicitement prévue au moment de la commande.

MECASEM se réserve également le droit d'annuler des commandes en cas de mise en état de Règlement Judiciaire ou de Liquidation des Biens du Vendeur et seraient dans ce cas admises comme créanciers.

9. LOGISTIQUE

Aucune expédition ne devra être effectuée sans que, préalablement, le Vendeur ait établi un certificat de conformité de la marchandise aux spécifications figurant dans la commande. Au cas où des essais particuliers y seraient spécifiés, ceux-ci devront faire l'objet de procès-verbaux à joindre aux certificats ou justificatifs ci-dessus mentionnés.

Toute expédition adressée à MECASEM fera l'objet d'un bordereau d'expédition établi par le Vendeur et comportant toutes les indications nécessaires à l'identification des colis (notamment, préciser les références de la commande, la nature et la quantité des marchandises, le nom du transporteur). Ce bordereau accompagnera les colis et sera placé dans l'emballage. Seront également inclus à l'intérieur des emballages les certificats et procès-verbaux des contrôles effectués par le Vendeur.

Le transport et l'emballage doivent être adaptés à la réglementation en vigueur, au produit transporté, à son chargement, à son transport, à son déchargement.

10. LIVRAISON

Toutes les livraisons doivent impérativement avoir lieu durant nos heures d'ouverture, à savoir :

Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

Les marchandises doivent être strictement conformes en qualité et quantité aux termes de la commande. Aucun excédent de livraison sur commande n'est admis, sauf accord émis par MECASEM à la demande préalable du Vendeur et en amont de la livraison.

Toute marchandise ne sera acceptée qu'après vérification matérielle et contrôle technique par le Service Demandeur. Le contrôle chez le Vendeur par une administration ou toute autre personne ne pourra, en aucun cas, constituer une dérogation à cette clause impérative.

En conséquence, la décharge donnée à un livreur au moment de la réception et/ou l'apposition d'un tampon lors de la réception des marchandises et de matériels commandés, ne préjuge pas des décisions ultérieures concernant la qualité (non-conformité ou mauvais fonctionnement) de ceux-ci, ni des éventuels manquants ou excédents qui peuvent être décelés après l'ouverture des colis.

Les marchandises refusées seront tenues à la disposition du Vendeur qui supportera tous les frais se rapportant à leur retour.

Toute livraison effectuée sans commande officielle émanant de MECASEM verra sa facture non payée par notre Service Comptabilité.

Tout enregistrement lié à la livraison qui serait conservé par le Vendeur devra être conservé au minimum 6 ans après la dernière livraison conformément au document GEN-SMQ-INS-031, disponible sur simple demande, ou plus si précisé dans la commande.

11. CONTROLE QUALITE

Le terme Réception sous-entend le contrôle quantitatif et qualitatif de la conformité à la commande. La réception s'effectue à l'arrivée chez MECASEM ou sur le lieu d'exécution des travaux, le cas échéant dans les locaux des sous-traitants. Ce contrôle ne peut modifier les obligations du Vendeur qui demeure intégralement responsable de la conformité de sa fourniture aux stipulations de la commande, ainsi que de son exécution suivant les Règles de l'Art et la réglementation en vigueur.

Le Vendeur s'oblige en conséquence à permettre aux représentants de MECASEM, ses clients et tout organisme réglementaire ou de contrôle, le libre accès aux établissements concernés par la commande afin qu'ils puissent effectuer tous contrôles, essais, ou autres opérations de vérification.

MECASEM se réserve le droit d'accepter ou de refuser les quantités excédentaires éventuellement livrées. Au cas où la fourniture serait non conforme, MECASEM pourra, à son gré, sans recours de la part du Vendeur, et à ses frais, soit demander le remplacement de la fourniture non conforme ou procéder ou faire procéder à ce remplacement, soit résoudre le contrat par lettre recommandée avec avis de réception, le tout sans préjudice de dommages et intérêts à notre profit.

Le Vendeur s'engage à informer MECASEM des produits non-conformes et à obtenir leur approbation préalable pour toute décision relative à ceux-ci.

7. PAYMENT

Invoices are paid by bank transfer at 60 days net (due date calculated from the actual delivery date).

8. DELAY

Unless otherwise stipulated, the deadlines apply to goods delivered to the delivery address indicated on our order. They must be strictly observed.

MECASEM reserves the right to terminate by registered letter all or part of an order that has not been fulfilled within the set deadlines, and to place an order with a third party at the expense and risk of the defaulting Seller, without MECASEM being liable to pay damages or any costs whatsoever.

The defaulting Seller may be held liable for damages for its delay even if this penalty was not explicitly provided for at the time of the order.

MECASEM also reserves the right to cancel orders in the event of the Seller's assets being placed in a state of legal settlement or liquidation and would in this case be admitted as creditors.

9. LOGISTICS

No shipment shall be made unless the Seller has first drawn up a certificate of conformity of the goods to the specifications set out in the order. In the event that particular tests are specified therein, these shall be the subject of reports to be attached to the above-mentioned certificates or proofs.

Any shipment sent to MECASEM shall be the subject of a dispatch note drawn up by the Seller and containing all the information necessary for identifying the packages (in particular, specifying the order references, the nature and quantity of the goods, the name of the carrier). This note will accompany the packages and will be placed in the packaging. The certificates and reports of the controls carried out by the Seller shall also be included inside the packages.

The transport and packaging must be adapted to the regulations in force, the product transported, its loading, transport and unloading.

10. DELIVERY

All deliveries must be made during our opening hours, i.e.:

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

The goods must correspond exactly to the conditions of the order in terms of quality and quantity. No over-delivery of the order is permitted, unless MECASEM agrees to this upon request of the seller and prior to delivery.

All goods shall only be accepted after material verification and technical inspection by the requesting department. The inspection of the seller's premises by an authority or any other person shall under no circumstances constitute a departure from this imperative clause.

Consequently, the discharge of a delivery person upon receipt and/or the stamping of the goods and materials ordered do not prejudice subsequent decisions on their quality (non-conformity or malfunction) or on any shortages or surpluses that may be noted after the package has been opened.

Rejected goods shall be held at the disposal of the seller, who shall bear all costs associated with their return.

For all deliveries made without an official order from MECASEM, the invoice will not be paid by our accounting department.

All records related to the delivery and kept by the seller shall be kept for at least 6 years after the last delivery, in accordance with document GEN-SMQ-INS-031, available on request, or longer if specified in the order.

11. QUALITY CONTROL

The term Acceptance implies the quantitative and qualitative control of the conformity with the order. The acceptance is carried out on arrival at MECASEM or at the place of execution of the work, if necessary in the premises of the subcontractors. This control cannot modify the obligations of the Seller who remains fully responsible for the conformity of his supply to the stipulations of the order, as well as for its execution according to the Rules of the Art and the regulations in force.

The Seller therefore undertakes to allow MECASEM's representatives, its customers and any regulatory or inspection body free access to the establishments concerned by the order so that they can carry out all inspections, tests or other verification operations.

MECASEM reserves the right to accept or refuse any excess quantities delivered. In the event that the supply does not conform, MECASEM may, at its discretion, without recourse on the part of the Seller, and at its own expense, either request the replacement of the non-conforming supply or proceed or have this replacement carried out, or cancel the contract by registered letter with acknowledgement of receipt, all without prejudice to any damages to our benefit.

The Seller undertakes to inform MECASEM of non-conforming products and to obtain their prior approval for any decision relating to them.

7. ZAHLUNG

Die Rechnungen werden per Überweisung beglichen, die innerhalb von 60 Tagen netto (Fälligkeit berechnet ab dem tatsächlichen Lieferdatum) erhoben wird.

8. FRIST

Sofern nicht anders vereinbart, gelten die Fristen für die Lieferung der Ware an die in unserer Bestellung angegebene Lieferadresse. Sie müssen strikt eingehalten werden.

MECASEM behält sich das Recht vor, per Einschreiben die gesamte oder einen Teil der Bestellung, die nicht innerhalb der festgelegten Fristen ausgeführt wurde, zu kündigen und die Bestellung auf Kosten und Risiko des säumigen Verkäufers an einen Dritten zu vergeben, ohne dass MECASEM zu Schadensersatz oder zu irgendwelchen Kosten verpflichtet ist.

Der säumige Verkäufer kann für seinen Verzug zu Schadensersatz verpflichtet werden, auch wenn diese Strafe zum Zeitpunkt der Bestellung nicht ausdrücklich vorgesehen war.

MECASEM behält sich außerdem das Recht vor, Bestellungen zu stornieren, wenn der Verkäufer in gerichtliche Abwicklung oder Liquidation gerät und in diesem Fall als Gläubiger zugelassen wird.

9. LOGISTIK

Es darf kein Versand erfolgen, ohne dass der Verkäufer zuvor eine Bescheinigung über die Übereinstimmung der Ware mit den in der Bestellung enthaltenen Spezifikationen ausgestellt hat. Falls darin besondere Tests angegeben sind, müssen diese in Protokollen festgehalten werden, die den oben genannten Zertifikaten oder Belegen beizufügen sind.

Jede an MECASEM gerichtete Sendung ist Gegenstand eines vom Verkäufer erstellten Versandscheins, der alle zur Identifizierung der Pakete erforderlichen Angaben enthält (insbesondere die Referenzen der Bestellung, die Art und Menge der Waren, den Namen des Spediteurs). Dieser Frachtbrief begleitet die Pakete und wird in die Verpackung gelegt. Im Inneren der Verpackungen werden auch die Bescheinigungen und Protokolle der vom Verkäufer durchgeführten Kontrollen enthalten sein.

Der Transport und die Verpackung müssen den geltenden Vorschriften, dem transportierten Produkt, seiner Beladung, seinem Transport und seiner Entladung entsprechen.

10. LIEFERUNG

Alle Lieferungen müssen zwingend während unserer Geschäftszeiten erfolgen, d. h. :

Montag bis Freitag von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 17:00 Uhr.

Die Waren müssen in Qualität und Quantität den Bedingungen der Bestellung genau entsprechen. Eine Überlieferung der Bestellung ist nicht zulässig, es sei denn, MECASEM erteilt auf vorherige Anfrage des Verkäufers und im Vorfeld der Lieferung eine entsprechende Genehmigung.

Jede Ware wird erst nach materieller Überprüfung und technischer Kontrolle durch die anfordernde Abteilung angenommen. Die Kontrolle beim Verkäufer durch eine Behörde oder eine andere Person kann in keinem Fall eine Abweichung von dieser zwingenden Klausel darstellen.

Folglich greift die Entlastung eines Zustellers bei der Entgegennahme und/oder das Anbringen eines Stempels bei der Entgegennahme der bestellten Waren und Materialien nicht den späteren Entscheidungen über deren Qualität (Nichtübereinstimmung oder Fehlfunktion) oder über eventuelle Fehlchargen oder Überschüsse vor, die nach dem Öffnen des Pakets festgestellt werden können.

Zurückgewiesene Waren werden zur Verfügung des Verkäufers gehalten, der alle Kosten im Zusammenhang mit ihrer Rücksendung zu tragen hat.

Für jede Lieferung, die ohne offizielle Bestellung von MECASEM durchgeführt wird, wird die Rechnung von unserer Buchhaltungsabteilung nicht bezahlt.

Alle Aufzeichnungen im Zusammenhang mit der Lieferung, die der Verkäufer aufbewahrt, müssen gemäß dem Dokument GEN-SMQ-INS-031, das auf Anfrage erhältlich ist, mindestens 6 Jahre nach der letzten Lieferung aufbewahrt werden, oder länger, wenn dies in der Bestellung angegeben ist.

11. QUALITÄTSKONTROLLE

Der Begriff Abnahme beinhaltet die quantitative und qualitative Kontrolle der Übereinstimmung mit dem Auftrag. Die Abnahme erfolgt bei der Ankunft bei MECASEM oder am Ort der Ausführung der Arbeiten, gegebenenfalls in den Räumlichkeiten der Subunternehmer. Diese Kontrolle kann die Verpflichtungen des Verkäufers nicht ändern, der voll verantwortlich bleibt für die Konformität seiner Lieferung mit den Bestimmungen der Bestellung sowie für ihre Ausführung nach den Regeln der Kunst und den geltenden Vorschriften.

Der Verkäufer verpflichtet sich daher, den Vertretern von MECASEM, seinen Kunden und allen Regulierungs- und Kontrollorganen freien Zugang zu den vom Auftrag betroffenen Einrichtungen zu gewähren, damit sie alle Kontrollen, Tests oder andere Überprüfungsmaßnahmen durchführen können.

MECASEM behält sich das Recht vor, eventuell gelieferte Mehrmengen anzunehmen oder abzulehnen. Sollte die Lieferung nicht konform sein, kann MECASEM nach eigenem Ermessen, ohne Rückgriff seitens des Verkäufers und auf eigene Kosten, entweder den Austausch der nicht konformen Lieferung verlangen oder diesen Austausch vornehmen oder vornehmen lassen oder den Vertrag per Einschreiben mit Rückschein auflösen, wobei dies alles unbeschadet von Schadensersatzansprüchen zu unseren Gunsten gilt.

Der Verkäufer verpflichtet sich, MECASEM über nicht konforme Produkte zu informieren und deren vorherige Zustimmung für jede Entscheidung in Bezug auf diese Produkte einzuholen.

CONDITIONS GENERALES D'ACHAT (GEN-ACH-DOP-014/04.02.2022)

General terms of purchase / Allgemeine Einkaufsbedingungen

Le Vendeur s'engage à répercuter toute exigence applicable, y compris les exigences clients de MECASEM, à l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement.

12. TRANSFERT DE PROPRIETE ET DES RISQUES

Le transfert de propriété aura lieu à la livraison de la fourniture au lieu de destination. Toutefois, dans le cas où MECASEM aurait versé des acomptes sur la fourniture, le transfert de propriété aura lieu au moment des versements des acomptes, et portera sur les matières premières correspondantes et la partie de fourniture en cours d'exécution qui devront être individualisées. Le transfert des risques aura lieu en accord avec l'Incoterm de référence de la commande.

13. CLAUSE DE RESERVE DE PROPRIETE

Les clauses de réserve de propriété figurant dans les documents du Vendeur sont inopposables à MECASEM.

14. DROIT DE PROPRIETE INDUSTRIELLE ET INTELLECTUELLE

Les outillages et documents créés pour l'exécution de nos commandes et qui auront été facturés séparément ou en amortissement sur nos commandes sont notre propriété et doivent être clairement identifiés. Ils doivent être assurés et maintenus en bon état par le Vendeur. MECASEM se réserve le droit de reprendre, sans délai, ces outillages et documents si, malgré notre mise en demeure, le Vendeur ne respecte pas ses obligations contractuelles.

Le Vendeur s'interdit d'utiliser ces outillages à d'autres fins que l'exécution de la commande et ne procédera pas à leur destruction sans notre accord écrit préalable.

Le paiement des outillages ne s'effectue qu'après acceptation des pièces types et de la présérie.

La prestation ou commande confiées par MECASEM au Vendeur ne donne à ce dernier aucun droit sur les marques, logos, signes distinctifs ou tous autres droits détenus par MECASEM au titre de la propriété industrielle et commerciale.

Le Vendeur fera son affaire de l'utilisation, dans sa fourniture, de tout droits de propriété industrielle et intellectuelle et, plus généralement, de tout droit privatif, ainsi que des redevances, frais ou réclamations relatifs à l'utilisation de ces droits dans la fourniture ou occasionnés par des mesures prises ultérieurement pour maintenir celle-ci en état. Il devra défendre MECASEM et décharger sa responsabilité en cas d'action en contrefaçon desdits droits de propriété industrielle, ainsi qu'indemniser MECASEM intégralement du préjudice subi par lui à cette occasion. De plus, MECASEM se réserve tout droit de propriété industrielle relatif à la fourniture dans le cas où elle aurait participé au financement ou à la réalisation de l'étude.

15. GARANTIE

Sauf dérogation dans les Conditions Particulières des commandes, la période de garantie part de la date de la réception pour une durée de douze mois. Pendant cette période, la fourniture sera garantie, quel que soit le motif de sa non-conformité (défaut de qualité, de fonctionnement, etc.). En cas de défaut, la garantie sera prolongée d'une durée égale à celle de l'indisponibilité de la fourniture; s'il est nécessaire de procéder au remplacement de tout ou partie de celle-ci, le délai de garantie courra, pour l'élément défectueux, à compter de son remplacement, pour une durée égale à la durée de la garantie initiale, et ce sous réserve de tous autres droits et recours de MECASEM. En outre, le Vendeur reste responsable, selon le droit commun, au-delà de la période de garantie contractuelle, de tous vices cachés dont sa fourniture se révélerait atteinte.

Le Vendeur devra REMEDIER avec diligence, et totalement à ses frais, à tout défaut de la marchandise/de la prestation, quel qu'il soit, prioritairement par le remplacement/la mise en conformité immédiate de celle-ci. Il devra également réparer les éventuelles conséquences dommageables et avérées que ces défauts entraîneraient chez nous, nos Clients et/ou partenaires. Il nous garantit totalement à ce titre. Au cas où le Vendeur s'avérerait incapable de remédier à ces défauts, MECASEM se réserve le droit de faire exécuter les travaux nécessaires par un tiers, aux frais du Vendeur, sans préjudice de l'application de la clause de résiliation et d'une demande de dommages et intérêts.

Le Vendeur reste responsable, selon le droit commun, au-delà de la période de garantie contractuelle, de tous vices cachés dont sa fourniture se révélerait atteinte.

16. TRACABILITE, HYGIENE, SECURITE, ENVIRONNEMENT, DROIT DU TRAVAIL

Par la seule acceptation de la commande, le Vendeur garantit la conformité des Produits et de leur méthode de production à la réglementation et aux normes applicables concernant notamment la santé, l'hygiène, la sécurité, la traçabilité des Produits et la protection de l'environnement en vigueur au jour et lieu de la livraison.

Le Vendeur remettra à MECASEM lors de la livraison ou sur demande, les certificats requis par la réglementation en vigueur et relatifs aux Produits aux jour et lieu de livraison. Cela inclut l'application des dispositions :

- Du décret n°98-638 du 20 juillet 1998 (relatif à la prise en compte des exigences liées à l'environnement dans la conception et la fabrication des emballages) ;
- Du Règlement (CE) n°1907/2006 du Parlement Européen et du Conseil en date du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des substances chimiques (Règlement REACH) et du Règlement (CE) n°1272/2008 du Parlement Européen et du Conseil en date du 16 décembre 2008 concernant la classification, l'étiquetage et l'emballage des substances et mélanges (Règlement CLP) ;

The Seller undertakes to pass on any applicable requirements, including MECASEM's customer requirements, to the entire supply chain.

12. TRANSFER OF OWNERSHIP AND RISKS

The transfer of ownership shall take place upon delivery of the supply at the place of destination. However, if MECASEM has made advance payments on the supply, the transfer of ownership shall take place at the time of the advance payments, and shall relate to the corresponding raw materials and the part of the supply being executed, which must be individualised. The transfer of risks shall take place in accordance with the Incoterm of reference of the order.

13. RETENTION OF TITLE CLAUSE

The retention of title clauses in the Seller's documents are not enforceable against MECASEM.

14. INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY

The tools and documents created for the execution of our orders and which will have been invoiced separately or as a depreciation on our orders are our property and must be clearly identified. They must be insured and maintained in good condition by the Seller. MECASEM reserves the right to take back these tools and documents without delay if, despite our formal notice, the Seller does not comply with his contractual obligations.

The Seller shall not use these tools for any purpose other than the execution of the order and shall not destroy them without our prior written consent.

Payment for the tools shall be made only after acceptance of the sample parts and the pre-production run.

The service or order entrusted by MECASEM to the Seller does not give the latter any right to the trademarks, logos, distinctive signs or any other rights held by MECASEM under industrial and commercial property.

The Seller shall be responsible for the use, in its supply, of any industrial and intellectual property rights and, more generally, of any private rights, as well as for any fees, costs or claims relating to the use of these rights in the supply or caused by measures taken subsequently to maintain the supply in good condition. The Customer shall defend MECASEM and hold it harmless in the event of an action for infringement of the said industrial property rights, as well as compensate MECASEM in full for the loss suffered by it on this occasion. Furthermore, MECASEM reserves all industrial property rights relating to the supply in the event that it has participated in the financing or carrying out of the study.

15. WARRANTY

Unless derogated from in the Special Conditions of the orders, the guarantee period starts on the date of acceptance and lasts for twelve months. During this period, the supply shall be guaranteed, regardless of the reason for its non-conformity (quality defect, operating defect, etc.). In the event of a defect, the warranty shall be extended for a period equal to that of the unavailability of the supply; if it is necessary to proceed with the replacement of all or part of the supply, the warranty period shall run, for the defective element, from the time of its replacement, for a period equal to the duration of the initial warranty, and this without prejudice to all other rights and remedies of MECASEM. In addition, the Seller shall remain liable, according to common law, beyond the contractual warranty period, for any hidden defects in his supply.

The Seller shall remedy any defect in the goods/services with due diligence and entirely at his own expense, first and foremost by immediately replacing/conforming them. He shall also make good any proven harmful consequences that such defects may have for us, our customers and/or partners. He shall fully indemnify us in this respect. In the event that the Seller is unable to remedy these defects, MECASEM reserves the right to have the necessary work carried out by a third party at the expense of the Seller, without prejudice to the application of the termination clause and a claim for damages.

The Seller shall remain liable, in accordance with common law, beyond the contractual warranty period, for any hidden defects in his supply.

16. TRACEABILITY, HEALTH, SAFETY, ENVIRONMENT, LABOUR LAW

By accepting the order, the Seller guarantees the conformity of the Products and their production method with the regulations and standards applicable to health, hygiene, safety, traceability of the Products and environmental protection in force on the day and place of delivery.

The Seller shall hand over to MECASEM at the time of delivery or upon request, the certificates required by the regulations in force and relating to the Products on the day and place of delivery. This includes the application of the provisions of :

- Decree n°98-638 of 20 July 1998 (relating to the consideration of environmental requirements in the design and manufacture of packaging);
- Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH Regulation) and Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures (CLP Regulation);

Der Verkäufer verpflichtet sich, alle geltenden Anforderungen, einschließlich der Kundenanforderungen von MECASEM, an die gesamte Lieferkette weiterzugeben.

12. EIGENTUMSBERTRAGUNG UND RISIKOÜBERTRAGUNG

Der Eigentumsübergang erfolgt mit der Lieferung der Lieferung an den Bestimmungsort. Falls MECASEM jedoch Anzahlungen auf die Lieferung geleistet hat, erfolgt die Eigentumsübertragung zum Zeitpunkt der Anzahlungen und bezieht sich auf die entsprechenden Rohstoffe und den Teil der Lieferung, der sich in der Ausführung befindet, die individualisiert werden müssen. Der Gefahrenübergang erfolgt gemäß dem Incoterm, auf den sich die Bestellung bezieht.

13. EIGENTUMSVORBEHALTSKLAUSEL

Die in den Dokumenten des Verkäufers enthaltenen Klauseln zum Eigentumsvorbehalt sind für MECASEM nicht einlagbar.

14. GEWERBLICHE UND GEISTIGE EIGENTUMSRECHTE

Werkzeuge und Dokumente, die zur Ausführung unserer Bestellungen erstellt wurden und die separat oder als Abschreibung auf unsere Bestellungen in Rechnung gestellt wurden, sind unser Eigentum und müssen eindeutig gekennzeichnet sein. Sie müssen vom Verkäufer versichert und in gutem Zustand gehalten werden. MECASEM behält sich das Recht vor, diese Werkzeuge und Dokumente unverzüglich zurückzunehmen, wenn der Verkäufer trotz unserer Mahnung seinen vertraglichen Verpflichtungen nicht nachkommt.

Der Verkäufer darf diese Werkzeuge nicht für andere Zwecke als die Ausführung der Bestellung verwenden und wird sie nicht ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung vernichten.

Die Bezahlung der Werkzeuge erfolgt erst nach Abnahme der Musterteile und der Vorserie.

Die Leistung oder der Auftrag, die MECASEM dem Verkäufer anvertraut, verleiht diesem keinerlei Rechte an den Marken, Logos, Unterscheidungszeichen oder allen anderen Rechten, die MECASEM im Rahmen des gewerblichen und kommerziellen Eigentums besitzt.

Der Verkäufer muss für die Verwendung von gewerblichen und geistigen Eigentumsrechten und generell für die Verwendung von Schutzrechten in seiner Lieferung sowie für die Gebühren, Kosten oder Ansprüche, die sich auf die Verwendung dieser Rechte in der Lieferung beziehen oder die durch spätere Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der Lieferung verursacht werden, selbst aufkommen. Er muss MECASEM im Falle einer Klage wegen Verletzung der genannten gewerblichen Schutzrechte verteidigen und von der Haftung freistellen sowie MECASEM vollständig für den Schaden entschädigen, den er in diesem Zusammenhang erleidet. Darüber hinaus behält sich MECASEM alle gewerblichen Schutzrechte in Bezug auf die Lieferung vor, falls MECASEM an der Finanzierung oder Durchführung der Studie beteiligt war.

15. GARANTIE

Sofern in den Besonderen Auftragsbedingungen nicht davon abgewichen wird, beginnt die Gewährleistungsfrist mit dem Datum der Abnahme und dauert zwölf Monate. Während dieses Zeitraums wird die Lieferung unabhängig vom Grund ihrer Nichterfüllung (Qualitäts- oder Funktionsmängel usw.) garantiert. Im Falle eines Defekts wird die Garantie um eine Dauer verlängert, die der Dauer der Nichtverfügbarkeit der Lieferung entspricht; wenn es notwendig ist, die Lieferung ganz oder teilweise zu ersetzen, läuft die Garantiefrist für das defekte Element ab dem Zeitpunkt seines Austauschs für eine Dauer, die der Dauer der ursprünglichen Garantie entspricht, und dies vorbehaltlich aller anderen Rechte und Rechtsmittel von MECASEM. Darüber hinaus haftet der Verkäufer nach dem allgemeinen Recht auch nach Ablauf der vertraglichen Gewährleistungsfrist für alle versteckten Mängel, von denen seine Lieferung betroffen ist.

Der Verkäufer muss jeden Mangel an der Ware/Leistung, gleich welcher Art, unverzüglich und vollständig auf eigene Kosten beheben, und zwar vorrangig durch den sofortigen Austausch/die sofortige Anpassung der Ware/Leistung. Er muss auch alle nachweislich schädlichen Folgen beheben, die diese Mängel bei uns, unseren Kunden und/oder Partnern verursachen. Er stellt uns in dieser Hinsicht vollständig frei. Sollte sich der Verkäufer als unfähig erweisen, diese Mängel zu beheben, behält sich MECASEM das Recht vor, die erforderlichen Arbeiten von einem Dritten auf Kosten des Verkäufers ausführen zu lassen, unbeschadet der Anwendung der Kündigungsklausel und einer Schadensersatzforderung.

Der Verkäufer bleibt nach dem allgemeinen Recht über die vertragliche Gewährleistungsfrist hinaus für alle verborgenen Mängel verantwortlich, von denen seine Lieferung betroffen ist.

16. RÜCKVERFOLGBARKEIT, HYGIENE, SICHERHEIT, UMWELT, ARBEITSRECHT

Allein durch die Annahme der Bestellung garantiert der Verkäufer die Konformität der Produkte und ihrer Produktionsmethode mit den am Tag und Ort der Lieferung geltenden Vorschriften und Normen, die insbesondere die Gesundheit, Hygiene, Sicherheit, Rückverfolgbarkeit der Produkte und den Umweltschutz betreffen.

Der Verkäufer übergibt MECASEM bei der Lieferung oder auf Anfrage die von den geltenden Vorschriften geforderten Zertifikate, die sich auf die Produkte am Tag und Ort der Lieferung beziehen. Dies schließt die Anwendung der Bestimmungen ein:

- Verordnung Nr. 98-638 vom 20. Juli 1998 (über die Berücksichtigung von Umwelanforderungen bei der Gestaltung und Herstellung von Verpackungen) ;
- Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH-Verordnung) und Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen (CLP-Verordnung) ;

- De la Directive européenne 2002/95/CE « Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques » (RoHS) et la loi du 21 mars 2012 relative à la gestion des déchets et ses règlements d'application.

En sus, le Vendeur s'engage à mettre en œuvre dans l'établissement de ses chaînes d'approvisionnement, toutes les mesures nécessaires garantissant que les matériaux suivants : Tantal, Etain, Tungstène et Or, ne proviennent pas d'un pays d'une zone de conflit et à hauts risques, et à fournir sur demande, les données relatives aux dites chaînes d'approvisionnement (Conflits de Minerais).

Lors d'un accident environnemental ou d'une pollution causé par le Vendeur, ce dernier doit en informer MECASEM et prendre les mesures appropriées pour remédier à un tel accident ou à une telle pollution et pour prévenir de son mieux un autre accident ou pollution similaire.

Dans tous les cas où la commande implique des prestations à exécuter dans l'un des Établissements de MECASEM, le Vendeur devra prendre, en temps opportun, toute mesure en vue de satisfaire aux dispositions légales et réglementaires en matière de traçabilité, d'hygiène, de sécurité et d'environnement. A cet égard, le Vendeur devra notamment — préalablement à toute intervention de son personnel sur le site — prendre contact avec le Responsable Sécurité de l'Établissement concerné, et pourvoir avec celui-ci à la mise en place de la procédure de concertation résultant de la réglementation. Le respect des dispositions du présent article constitue une condition essentielle et déterminante de la commande de MECASEM.

Il sera de la seule responsabilité du Vendeur de vérifier la conformité de la fourniture aux exigences précitées, compte tenu, notamment, des caractéristiques du produit, qui seront spécifiées par MECASEM.

Tout changement dans la composition ou dans la procédure d'élaboration d'une fourniture ainsi que tout changement de fournisseurs ou de localisation des sites de fabrication ayant déjà fait l'objet d'un agrément de la part de MECASEM devra être communiqué par le Vendeur et devra être accepté par écrit par MECASEM avant d'être mis en œuvre.

17. CHARTE ACHATS RESPONSABLES

Le Vendeur s'engage à prendre préalablement connaissance et à respecter pleinement la « Charte Achats Responsables » de MECASEM, disponible sur notre site internet www.mecasem.com.

Cette Charte présente les engagements attendus par MECASEM en matière d'éthique, de lutte contre la corruption, de respect des Droits de l'Homme et des Normes Internationales du Travail, de protection de la santé et de la sécurité des personnes, et de protection de l'environnement.

En particulier, le Vendeur déclare et garantit que :

- Il ne s'est engagé ou ne s'engagera à aucun moment dans une quelconque pratique ou conduite qui constituerait une infraction au titre des lois et règlements applicables en matière d'anti-corruption et de trafic d'influence, des lois et règlements contre le blanchiment d'argent et des lois et règlements en matière de concurrence;
- Il n'a pas sollicité, accepté, proposé, payé ou conféré, promis de payer ou conférer, directement ou indirectement, et s'engage à ne pas solliciter, accepter, proposer, payer ou conférer, promettre de payer ou conférer, directement ou indirectement, un quelconque avantage indu d'un tiers ou à un tiers.

18. OBLIGATION D'INFORMATION ET DE CONSEIL

En tant que professionnel de sa spécialité, le Vendeur doit, quelles que soient les compétences ou connaissances de MECASEM, fournir à cette dernière les informations, conseils et mises en garde nécessaires ou utiles à la bonne exécution de la commande.

Le Vendeur doit notamment :

- Fournir tous les renseignements et conseils indispensables au stockage et à l'utilisation du Produit ;
- Vérifier que les spécifications du Produit sont suffisantes et pertinentes ;
- Informé MECASEM du risque de contrefaçon, de non-qualité, que le Produit est susceptible de présenter, et avertir sans délai MECASEM en cas de découverte d'un défaut ou d'une contrefaçon dans le Produit, en particulier si ceux-ci peuvent mettre en danger la sécurité des biens ou des personnes ;
- Proposer à MECASEM toutes actions susceptibles d'améliorer la qualité et le coût du Produit.

19. CONFIDENTIALITE

Par la seule acceptation de la commande, le Vendeur reconnaît avoir été informé que l'ensemble des informations auxquels il peut avoir accès dans le cadre de la réalisation de la commande sont couverts par le secret professionnel et s'interdit de divulguer toute information, notamment technique, commerciale ou financière, liée à l'exécution de la commande, à leur relation ou à MECASEM sans le consentement préalable de MECASEM. Il s'oblige à obtenir le même engagement écrit de la part de ses sous-traitants, fournisseurs et autres prestataires.

- The European Directive 2002/95/EC "Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment" (RoHS) and the law of 21 March 2012 on waste management and its implementing regulations.

In addition, the Seller undertakes to implement all necessary measures in the establishment of its supply chains to ensure that the following materials: Tantalum, Tin, Tungsten and Gold, do not come from a country in a conflict and high-risk area, and to provide on request, the data relating to the said supply chains (Mineral Conflicts).

In the event of an environmental accident or pollution caused by the Seller, the Seller shall inform MECASEM and take appropriate measures to remedy such accident or pollution and to prevent another similar accident or pollution to the best of his ability.

In all cases where the order involves services to be performed in one of MECASEM's Establishments, the Seller shall take, in due time, all measures to comply with the legal and regulatory provisions regarding traceability, hygiene, safety and the environment. In this respect, the Seller shall in particular - prior to any intervention by his personnel on the site - contact the Safety Manager of the Establishment concerned, and with the latter, provide for the implementation of the consultation procedure resulting from the regulations. Compliance with the provisions of this article constitutes an essential and determining condition of MECASEM's order.

It shall be the sole responsibility of the Seller to verify the conformity of the supply with the aforementioned requirements, taking into account, in particular, the characteristics of the product, which shall be specified by MECASEM.

Any change in the composition or in the procedure of elaboration of a supply as well as any change in suppliers or in the location of manufacturing sites having already been approved by MECASEM shall be communicated by the Seller and shall be accepted in writing by MECASEM before being implemented.

17. RESPONSIBLE PURCHASING CHARTER

The Seller undertakes to take prior knowledge of and to fully respect MECASEM's "Responsible Purchasing Charter", available on our website www.mecasem.com.

This Charter presents the commitments expected by MECASEM in terms of ethics, fight against corruption, respect of Human Rights and International Labour Standards, protection of health and safety of people, and protection of the environment.

In particular, the Seller declares and guarantees that :

- It has not engaged or will not engage at any time in any practice or conduct that would constitute a violation of applicable anti-bribery and influence peddling laws and regulations, anti-money laundering laws and regulations and competition laws and regulations;
- He has not solicited, accepted, offered, paid or conferred, promised to pay or confer, directly or indirectly, and undertakes not to solicit, accept, offer, pay or confer, promise to pay or confer, directly or indirectly, any undue advantage from or to a third party.

18. DUTY TO INFORM AND ADVISE

As a professional in his field, the Seller must, regardless of MECASEM's skills or knowledge, provide MECASEM with the information, advice and warnings necessary or useful for the proper execution of the order.

The Seller shall in particular :

- Provide all information and advice essential to the storage and use of the Product;
- Verify that the specifications of the Product are sufficient and relevant;
- Inform MECASEM of the risk of counterfeiting or non-quality that the Product is likely to present, and inform MECASEM without delay in case of discovery of a defect or counterfeiting in the Product, in particular if these may endanger the safety of goods or persons;
- To propose to MECASEM all actions likely to improve the quality and cost of the Product.

19. CONFIDENTIALITY

By accepting the order, the Seller acknowledges that he has been informed that all the information to which he may have access in the context of the execution of the order is covered by professional secrecy and refrains from disclosing any information, in particular technical, commercial or financial information, linked to the execution of the order, to their relationship or to MECASEM without the prior written consent of MECASEM. He undertakes to obtain the same written commitment from his subcontractors, suppliers and other service providers.

- Der Europäischen Richtlinie 2002/95/EG "Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten" (RoHS) und dem Gesetz vom 21. März 2012 über die Abfallwirtschaft und dessen Durchführungsverordnungen.

Darüber hinaus verpflichtet sich der Verkäufer, bei der Einrichtung seiner Lieferketten alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, die sicherstellen, dass die folgenden Materialien verwendet werden: Tantal, Zinn, Wolfram und Gold nicht aus Konflikt- und Hochrisikoländern stammen, und auf Anfrage Daten zu diesen Lieferketten (Mineralienkonflikte) zur Verfügung zu stellen.

Bei einem vom Verkäufer verursachten Umweltunfall oder einer Umweltverschmutzung muss der Verkäufer MECASEM darüber informieren und geeignete Maßnahmen ergreifen, um einen solchen Unfall oder eine solche Verschmutzung zu beheben und nach besten Kräften einen weiteren ähnlichen Unfall oder eine ähnliche Verschmutzung zu verhindern.

In allen Fällen, in denen die Bestellung Leistungen beinhaltet, die in einer der Niederlassungen von MECASEM zu erbringen sind, muss der Verkäufer rechtzeitig alle Maßnahmen ergreifen, um die gesetzlichen und behördlichen Bestimmungen in Bezug auf Rückverfolgbarkeit, Hygiene, Sicherheit und Umwelt zu erfüllen. In diesem Zusammenhang muss der Verkäufer insbesondere - vor jedem Einsatz seines Personals auf dem Gelände - mit dem Sicherheitsbeauftragten der betreffenden Einrichtung Kontakt aufnehmen und mit diesem die Einrichtung des sich aus den Vorschriften ergebenden Abstimmungsverfahrens veranlassen. Die Einhaltung der Bestimmungen dieses Artikels ist eine wesentliche und entscheidende Bedingung für den Auftrag von MECASEM.

Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Verkäufers, die Konformität der Lieferung mit den oben genannten Anforderungen zu überprüfen, insbesondere unter Berücksichtigung der von MECASEM spezifizierten Produktmerkmale.

Jede Änderung der Zusammensetzung oder des Herstellungsverfahrens einer Lieferung sowie jede Änderung der Lieferanten oder des Standorts der Produktionsstätten, die bereits Gegenstand einer Genehmigung durch MECASEM waren, muss vom Verkäufer mitgeteilt werden und muss von MECASEM schriftlich akzeptiert werden, bevor sie umgesetzt werden kann.

17. CHARTA EINKAUF VERANTWORTLICHE

Der Verkäufer verpflichtet sich, die „Charta für verantwortungsbewussten Einkauf“ von MECASEM, die auf unserer Website www.mecasem.com verfügbar ist, vorab zur Kenntnis zu nehmen und vollständig zu befolgen.

Diese Charta enthält die von MECASEM erwarteten Verpflichtungen in Bezug auf Ethik, Korruptionsbekämpfung, Einhaltung der Menschenrechte und der internationalen Arbeitsnormen, Schutz der Gesundheit und Sicherheit von Personen sowie Umweltschutz.

Insbesondere erklärt und garantiert der Verkäufer, dass :

- Er sich zu keiner Zeit an Praktiken oder Verhaltensweisen beteiligt hat oder beteiligen wird, die einen Verstoß gegen die geltenden Gesetze und Vorschriften zur Bekämpfung von Korruption und Einflussnahme, gegen die Gesetze und Vorschriften zur Bekämpfung von Geldwäsche sowie gegen die Gesetze und Vorschriften zum Wettbewerbsrecht darstellen;
- Er hat weder direkt noch indirekt einen unbilligen Vorteil von einem Dritten oder für einen Dritten gefordert, angenommen, vorgeschlagen, gezahlt oder übertragen, versprochen zu zahlen oder zu übertragen, und er verpflichtet sich, weder direkt noch indirekt einen unbilligen Vorteil von einem Dritten oder für einen Dritten zu fordern, anzunehmen, vorzuschlagen, zu zahlen oder zu übertragen, zu versprechen zu zahlen oder zu übertragen.

18. INFORMATIONS UND BERATUNGSPFLICHT

Als Fachmann seines Fachs muss der Verkäufer, unabhängig von den Fähigkeiten oder Kenntnissen von MECASEM, letzterer die Informationen, Ratschläge und Warnungen zukommen lassen, die für die ordnungsgemäße Ausführung der Bestellung notwendig oder nützlich sind.

Der Verkäufer muss insbesondere :

- Alle Informationen und Ratschläge bereitstellen, die für die Lagerung und den Gebrauch des Produkts unerlässlich sind;
- Überprüfen, ob die Spezifikationen des Produkts ausreichend und relevant sind;
- MECASEM über das Risiko von Fälschungen und Qualitätsmängeln, die das Produkt möglicherweise aufweist, zu informieren und MECASEM unverzüglich zu benachrichtigen, wenn ein Fehler oder eine Fälschung im Produkt entdeckt wird, insbesondere wenn diese die Sicherheit von Gütern oder Personen gefährden können;
- MECASEM alle Maßnahmen vorschlagen, die geeignet sind, die Qualität und die Kosten des Produkts zu verbessern.

19. VERTRAULICHKEIT

Allein durch die Annahme der Bestellung erkennt der Verkäufer an, dass er darüber informiert wurde, dass alle Informationen, zu denen er im Rahmen der Ausführung der Bestellung Zugang haben kann, unter das Berufsgeheimnis fallen, und er verbietet sich, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von MECASEM alle Informationen, insbesondere technische, kommerzielle oder finanzielle, die mit der Ausführung der Bestellung, ihrer Beziehung oder mit MECASEM verbunden sind, zu verbreiten. Er verpflichtet sich, die gleiche schriftliche Verpflichtung von seinen Subunternehmern, Lieferanten und anderen Dienstleistern einzuholen.

20. RESPECT DE LA LEGISLATION EN MATIERE DE DONNEES PERSONNELLES (RGPD)

Chaque Partie (le Vendeur et MECASEM) doit en tout temps respecter les lois ou réglementations ayant trait à la protection des Données Personnelles et notamment la loi du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés et le Règlement 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

21. SOUS-TRAITANCE

Le Vendeur s'engage à réaliser lui-même les fournitures et prestations commandées. Il ne peut sous-traiter tout ou partie de l'exécution de la commande qu'après réception de l'accord écrit de MECASEM, mais demeure en toutes circonstances responsable, solidairement avec le sous-traitant, de la parfaite exécution de la commande tant à l'égard de MECASEM qu'envers les tiers. Le sous-traitant sera alors astreint aux mêmes conditions d'exigences qualité. Le Vendeur s'oblige à obtenir les mêmes engagements écrits de la part de ses sous-traitants.

A cet effet, le Vendeur s'engage à indiquer à MECASEM, le nom du ou des sous-traitants appelés à participer à l'exécution de la commande et laisser libre accès aux locaux du ou des sous-traitants pour MECASEM et ses clients et tout organisme réglementaire ou de contrôle.

22. DOMMAGES ET ASSURANCES

Le Vendeur s'oblige à supporter intégralement tout dommage corporel, matériel ou immatériel qui serait causé à MECASEM, ses représentants, ses préposés ou à des tiers, à l'occasion de l'exécution de la commande ou qui découlerait, à un titre quelconque, de cette exécution. Il devra souscrire une police d'assurances auprès de sociétés notoirement solvables pour couvrir les conséquences des obligations ci-dessus, ainsi que celles de tous dommages pouvant survenir jusqu'au transfert des risques à MECASEM. Il en justifiera à MECASEM ainsi que de sa validité. Le Vendeur s'interdit toute action contre MECASEM, ses représentants ou ses préposés, pour tous dommages survenant à l'occasion de l'exécution de la commande ou qui découlerait de cette exécution, notamment en cas de vol, et il garantira intégralement MECASEM, ses représentants ou ses préposés, pour tout recours intenté, à ces mêmes occasions, à l'encontre de ceux-ci par un tiers. Le Vendeur s'engage à obtenir des sociétés d'assurances qui couvriront ces risques, qu'elles renoncent à tout recours comme subrogées dans les droits du Vendeur contre MECASEM, ses représentants ou ses préposés. Les polices souscrites par le Vendeur ne peuvent en rien être considérées comme limitant ses obligations et responsabilités au titre de la commande.

23. RESILIATION

MECASEM se réserve la possibilité de résilier de plein droit toute commande, dans le cas du non-respect de l'une quelconque des clauses ci-dessus énumérées et notamment celles concernant la constitution du stock permanent, les délais et lieux de livraison, les spécifications techniques et qualitatives et les prix.

Cette résiliation prendra effet 30 jours après l'envoi d'une lettre recommandée avec A.R. au Vendeur l'informant de la cessation des relations contractuelles.

24. LITIGE

La commande et ses conséquences seront régies par la loi française. Attribution exclusive de juridiction est faite aux tribunaux compétents du lieu du siège social de MECASEM, pour tous litiges relatifs à la vente des fournitures et aux présentes conditions, même en cas de pluralité de défendeurs ou d'appel en garantie et quelles que soient les modalités de paiement même par traite ou autres effets de commerce. Cette attribution-compétence est stipulée en faveur de MECASEM, qui se réserve le droit de saisir toutes autres juridictions qui auraient vocation à être compétentes.

20. COMPLIANCE WITH PERSONAL DATA LEGISLATION (GDPR)

Each Party (the Seller and MECASEM) must at all times comply with the laws or regulations relating to the protection of Personal Data and in particular the law of 6 January 1978 relating to information technology, files and freedoms and Regulation 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and the free movement of such data.

21. SUBCONTRACTING

The Seller undertakes to carry out the supplies and services ordered himself. The Seller may only subcontract all or part of the execution of the order after receiving the written agreement of MECASEM, but shall in all circumstances remain jointly and severally liable with the subcontractor for the perfect execution of the order both with respect to MECASEM and to third parties. The subcontractor shall then be bound by the same quality requirements. The Seller undertakes to obtain the same written commitments from his subcontractors.

To this end, the Seller undertakes to indicate to MECASEM the name of the subcontractor(s) called upon to participate in the execution of the order and to allow free access to the premises of the subcontractor(s) for MECASEM and its customers and any regulatory or control body.

22. DAMAGE AND INSURANCE

The Seller undertakes to fully bear any physical, material or immaterial damage that may be caused to MECASEM, its representatives, its employees or to third parties during the execution of the order or that may result in any way from this execution. It shall take out an insurance policy with companies that are known to be solvent to cover the consequences of the above obligations, as well as those of any damage that may occur until the transfer of risks to MECASEM. The Seller shall provide proof of this to MECASEM as well as proof of its validity. The Seller shall refrain from taking any action against MECASEM, its representatives or its employees, for any damage occurring during the execution of the order or resulting from this execution, in particular in the event of theft, and shall fully guarantee MECASEM, its representatives or its employees, for any recourse brought against them by a third party on these same occasions. The Seller undertakes to obtain from the insurance companies that cover these risks that they waive any recourse as subrogated in the rights of the Seller against MECASEM, its representatives or its agents. The policies taken out by the Seller can in no way be considered as limiting his obligations and responsibilities under the order.

23. TERMINATION

MECASEM reserves the right to terminate any order by operation of law in the event of non-compliance with any of the clauses listed above and in particular those concerning the constitution of the permanent stock, the delivery times and places, the technical and qualitative specifications and the prices.

This termination shall take effect 30 days after the sending of a registered letter with acknowledgement of receipt to the Seller informing him of the termination of the contractual relationship.

24. LITIGATION

The order and its consequences will be governed by French law. Exclusive attribution of jurisdiction is made to the competent courts of the place of the registered office of MECASEM, for all disputes relating to the sale of supplies and to the present conditions, even in the event of multiple defendants or of a guarantee call and whatever the methods of payment, even by bill of exchange or other commercial instruments. This attribution of jurisdiction is stipulated in favour of MECASEM, which reserves the right to refer to all other jurisdictions that may be competent.

20. EINHALTUNG DER RECHTSVORSCHRIFTEN UBER PERSONENBEZOGENE

Jede Partei (der Verkäufer und MECASEM) muss jederzeit die Gesetze oder Vorschriften einhalten, die sich auf den Schutz personenbezogener Daten beziehen, insbesondere das Gesetz vom 6. Januar 1978 über Informatik, Dateien und Freiheitsrechte und die Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr.

21. VERGABE VON UNTERAUFTRÄGEN

Der Verkäufer verpflichtet sich, die bestellten Lieferungen und Leistungen selbst zu erbringen. Er kann die gesamte oder einen Teil der Ausführung des Auftrags erst nach Erhalt der schriftlichen Zustimmung von MECASEM untervergeben, bleibt aber unter allen Umständen gesamtschuldnerisch mit dem Unterauftragnehmer für die perfekte Ausführung des Auftrags sowohl gegenüber MECASEM als auch gegenüber Dritten verantwortlich. Der Subunternehmer ist dann an die gleichen Qualitätsanforderungen gebunden. Der Verkäufer verpflichtet sich, die gleichen schriftlichen Verpflichtungen von seinen Subunternehmern zu erhalten.

Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Verkäufer, MECASEM den Namen des oder der Subunternehmer zu nennen, die an der Ausführung des Auftrags beteiligt werden sollen, und MECASEM, seinen Kunden und allen Regulierungs- und Kontrollorganen freien Zugang zu den Räumlichkeiten des oder der Subunternehmer zu gewähren.

22. SCHADENERSATZ UND VERSICHERUNG

Der Verkäufer verpflichtet sich, alle körperlichen, materiellen oder immateriellen Schäden, die MECASEM, seinen Vertretern, seinen Angestellten oder Dritten anlässlich der Ausführung des Auftrags zugefügt werden oder die sich in irgendeiner Weise aus dieser Ausführung ergeben, vollständig zu tragen. Er muss eine Versicherungspolice bei notorisch solventen Gesellschaften abschließen, um die Folgen der oben genannten Verpflichtungen sowie die Folgen aller Schäden, die bis zum Übergang der Risiken auf MECASEM eintreten können, abzudecken. Er muss MECASEM gegenüber nachweisen, dass diese Versicherung gültig ist. Der Verkäufer darf nicht gegen MECASEM, ihre Vertreter oder Angestellten wegen Schäden vorgehen, die bei der Ausführung der Bestellung entstehen oder sich aus dieser ergeben, insbesondere im Falle eines Diebstahls, und er muss MECASEM, ihre Vertreter oder Angestellten vollständig von allen Ansprüchen freistellen, die Dritte bei diesen Gelegenheiten gegen sie geltend machen. Der Verkäufer verpflichtet sich, die Versicherungsgesellschaften, die diese Risiken abdecken, dazu zu bringen, dass sie als Nachfolger in den Rechten des Verkäufers gegen MECASEM, seine Vertreter oder seine Angestellten auf jeglichen Regress verzichten. Die vom Verkäufer abgeschlossenen Policen können in keiner Weise als Einschränkung seiner Verpflichtungen und Verantwortlichkeiten im Rahmen der Bestellung angesehen werden.

23. KÜNDIGUNG

MECASEM behält sich das Recht vor, jede Bestellung von Rechts wegen zu kündigen, wenn eine der oben genannten Klauseln nicht eingehalten wird, insbesondere diejenigen, die sich auf die Einrichtung des ständigen Lagerbestands, die Lieferfristen und -orte, die technischen und qualitativen Spezifikationen und die Preise beziehen.

Diese Kündigung wird 30 Tage nach dem Versand eines Einschreibens mit Rückschein an den Verkäufer wirksam, in dem dieser über die Beendigung der vertraglichen Beziehungen informiert wird.

24. RECHTSSTREITIGKEITEN

Die Bestellung und ihre Folgen unterliegen dem französischen Recht. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit dem Verkauf der Lieferungen und den vorliegenden Bedingungen sind die zuständigen Gerichte am Ort des Firmensitzes von MECASEM, selbst wenn mehrere Beklagte vorhanden sind oder eine Garantie angerufen wurde, und unabhängig von den Zahlungsmodalitäten, selbst bei Wechsel oder anderen Handelswechseln. Diese Zuständigkeitszuweisung wird zugunsten von MECASEM festgelegt, die sich das Recht vorbehält, sich an alle anderen Gerichte zu wenden, die zuständig sein könnten.